








贊瑪好勁！

Zama is great!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  dohlam
-  Cantonese / English
-  Level 2





我細佬瞓到黃朝百晏。我好早起身，
因為我好勁！

...

My little brother sleeps very late. I
wake early, because I am great!



係我俾陽光透入嚟。

...

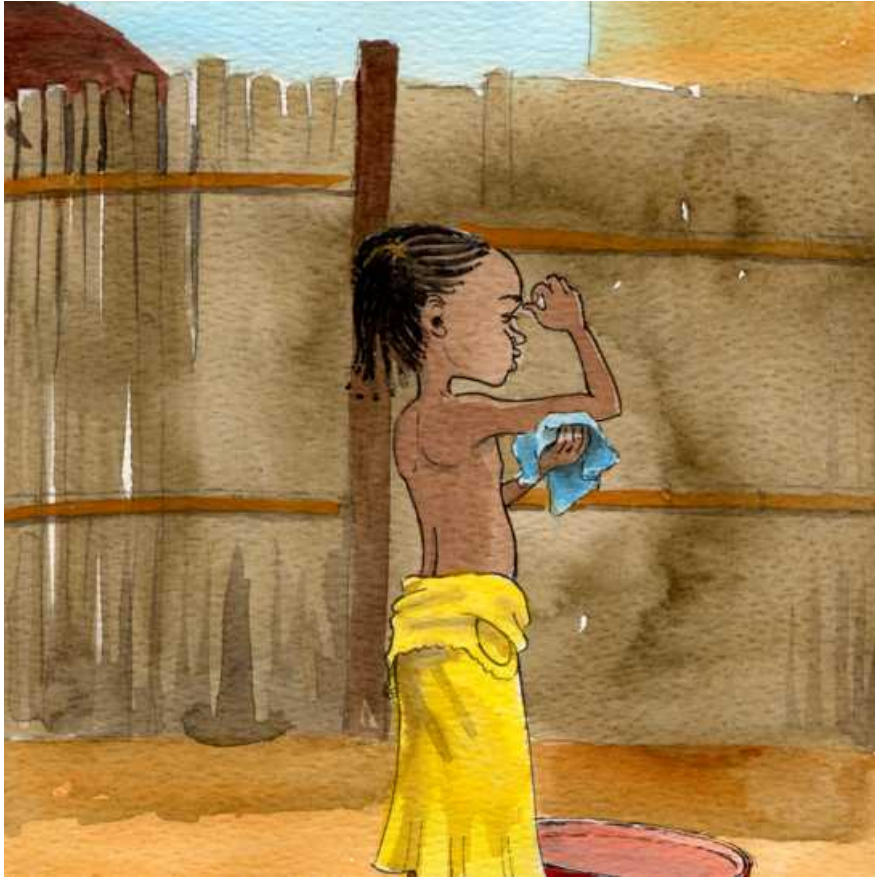
I am the one who lets in the sun.



媽咪就話：「你係我嘅晨星」。

...

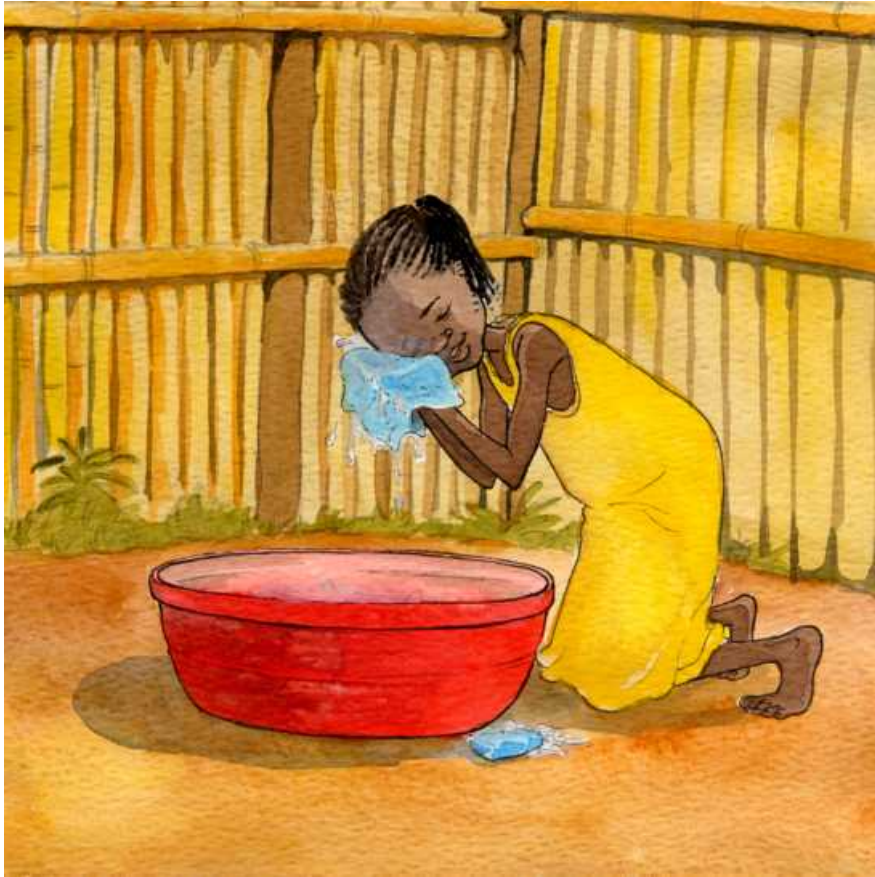
“You’re my morning star,” says
Ma.



我自己沖涼。我唔使人幫手。

...

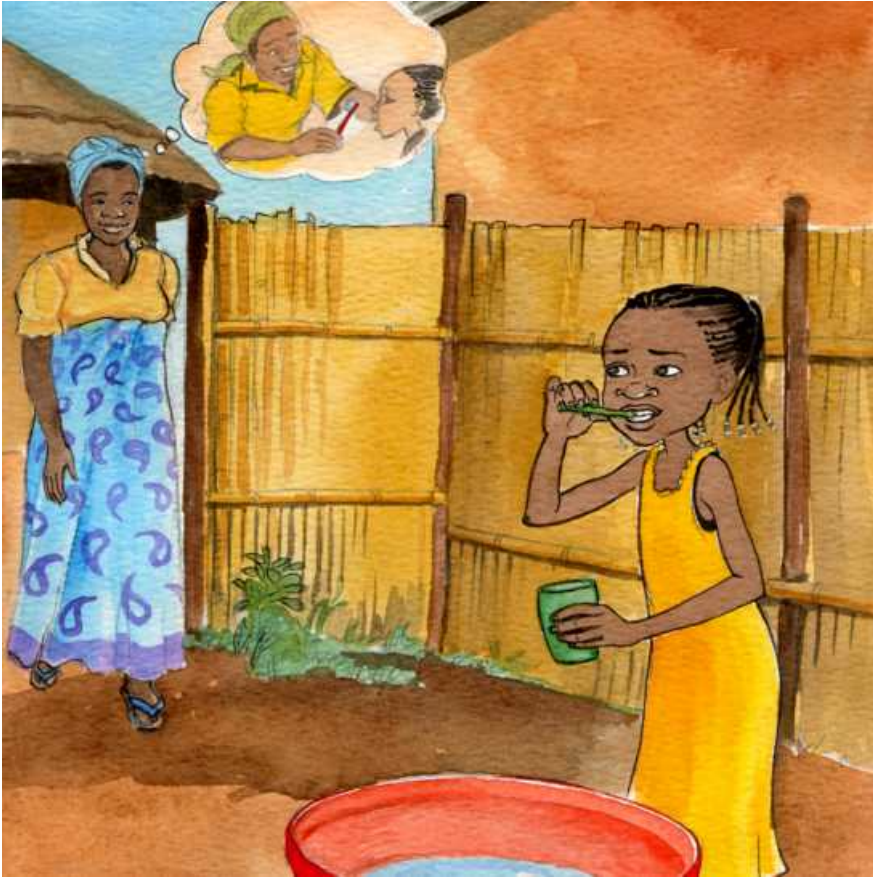
I wash myself, I don't need any help.



凍冰冰嘅水同臭崩崩嘅藍色番規對我
嚟講唔算大事。

...

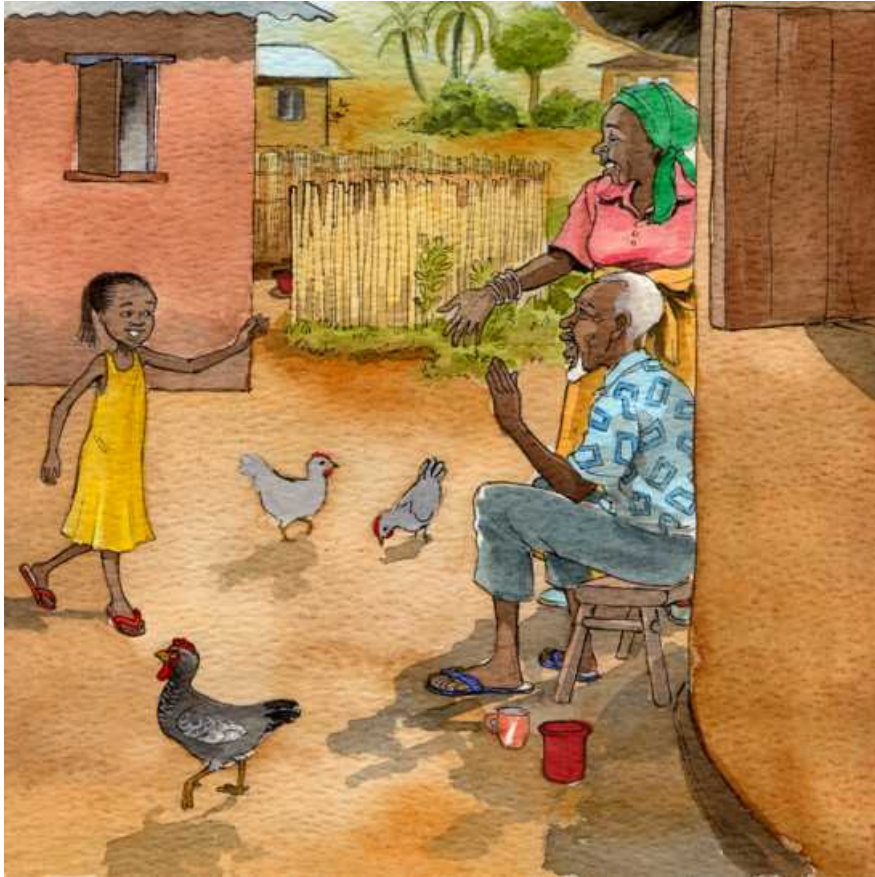
I can cope with cold water and blue
smelly soap.



媽咪提醒我：「唔好唔記得啫刷牙。
」我答佢話：「點可能，我唔會唔記
得㗎！」

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I
reply, "Never, not me!"



洗好咗之後，我同爺爺同姑媽打個招呼，同佢哋問聲好。

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



然後我自己著好衫。「媽咪，我已經大個女啦！」

...

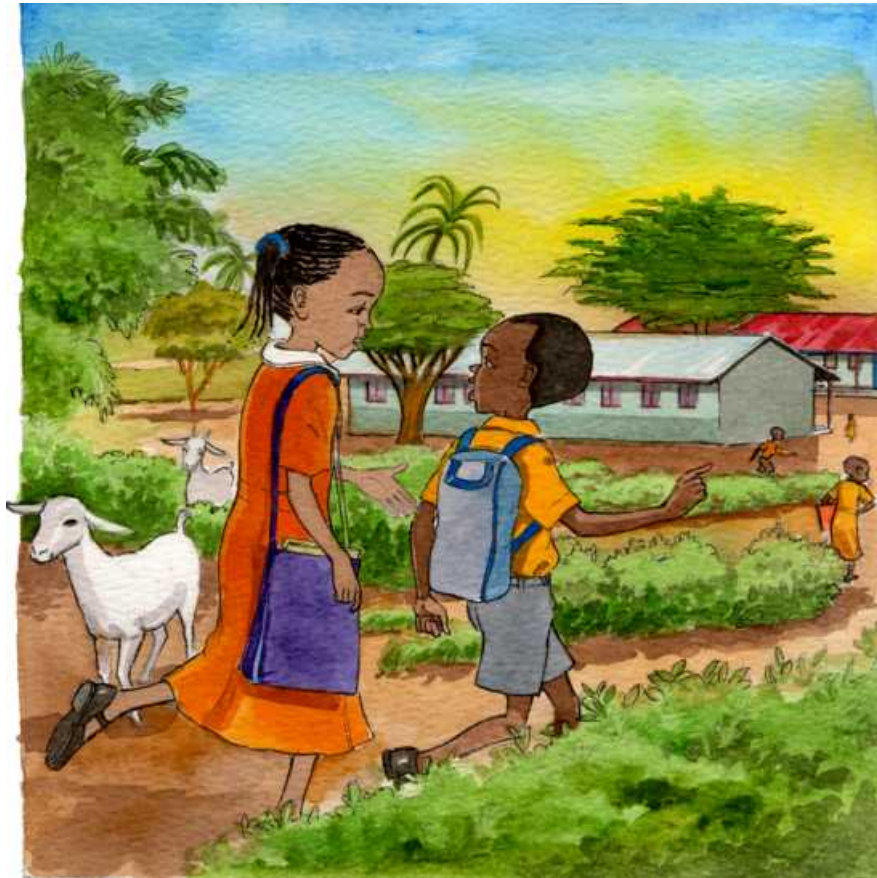
Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.



我識得自己扣埋衫鈕同埋對鞋。

...

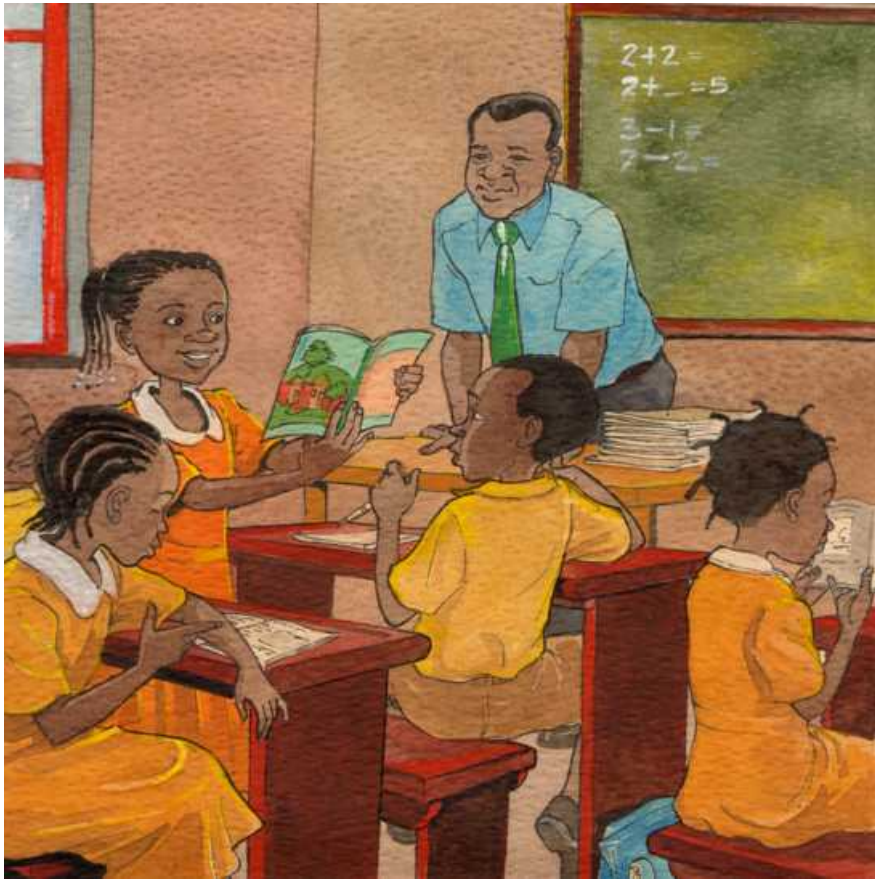
I can close my buttons and buckle my shoes.



喺返學路上我同細佬講學校嘅所有消息。

...

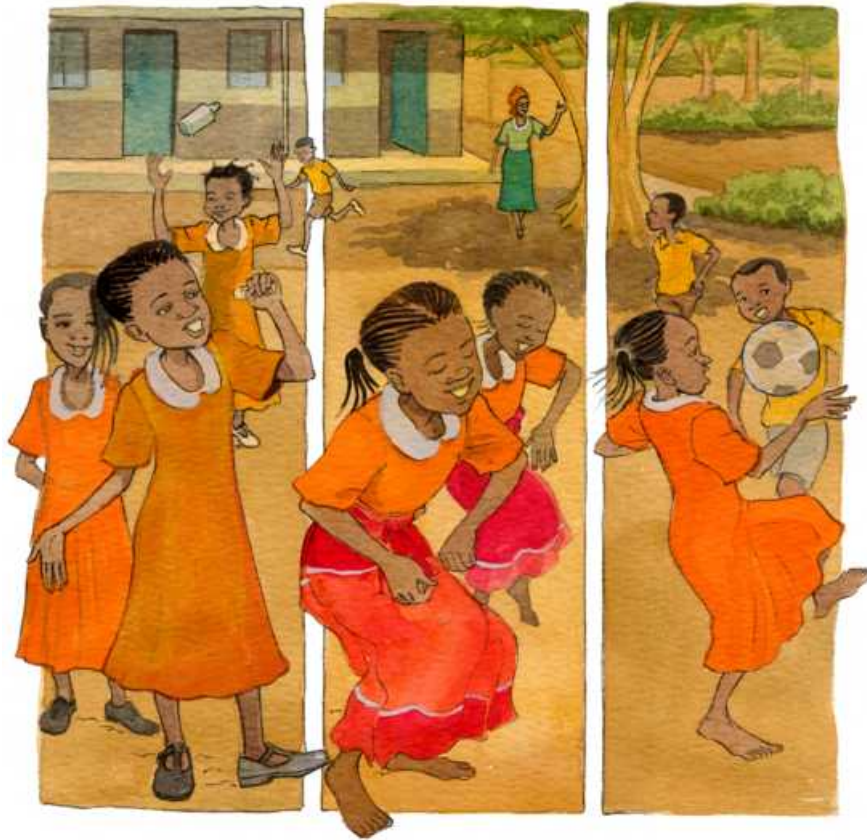
And I make sure little brother knows all the school news.



上堂嘅時候我好勤力讀書。

...

In class I do my best in every way.



我每日做呢幾樣嘢。但係我最鍾意做
嘅嘢就係玩完又玩！

...

I do all these good things every
day. But the thing I like most, is to
play and play!



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

贊瑪好勁！

Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (yue) dohlam

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).